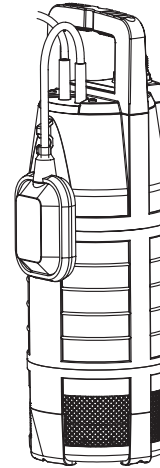




5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Dompel-drukopvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk- / trykpumpe

FI Käyttöohje
Uppopainepumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkbar trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible a presión

P Manual de instruções
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç pompa

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbiai

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiedienu sūkņi

GARDENA-uppopainepumppu 5500/3; 6000/4

GARDENA toivottaa Sinut tervetulleeksi puutarhaasi ...



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän ohjeen avulla uppopainepumppuun, sen oikeaan käyttöön ja turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä uppopainepumppua. Henkilöt, joilla on fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita, saavat käyttää tuotetta vain vastuuhenkilön valvonnassa.

FI

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo:

| | |
|---|----|
| 1. GARDENA-uppopainepumpun käyttöalue | 45 |
| 2. Turvaohjeet | 46 |
| 3. Käyttöönotto | 47 |
| 4. Käyttö | 48 |
| 5. Käytöstä poistaminen | 48 |
| 6. Huolto | 49 |
| 7. Vikojen korjaaminen | 49 |
| 8. Tekniset tiedot | 50 |
| 9. Lisävaruste | 51 |
| 10. Huoltopalvelu / takuu | 51 |

1. GARDENA-uppopainepumpun käyttöalue

Käyttötarkoitus:

GARDENA-uppopainepumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön koti- ja harrastelupuutarhassa. Se on tarkoitettu vedenottoon kaivoista, säiliöistä tai muista vedenvaraamoista, tai kastelulaitteiden ja -järjestelmien vedensyöttöön.

Pumpattavat nesteet:

GARDENA-uppopainepumpulla saa pumpata vain puhdasta makeaa vettä.

Pumppu on koteloitu vesitiiviisti ja upotetaan veteen (maksimi upotussyvyys, katso 8. Tekniset tiedot).

Pumppu on varustettu sisäänrakennetulla takaisinvirtaamisenestoläpällä, joka estää paineletkun tyhjentymisen pumpun käynnin sammuttamisen jälkeen.

Varoitus:



Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petroolia, nitro-ohennetta), öljyjä, suolavettä, likavettä, polttoöljyä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla.
Veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

2. Turvaohjeet

Sähköturvallisuus:



Vaara! Sähköisku!

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ **Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).**

→ **Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokeesta.**



Vaara! Sähköisku!

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

→ Tarkasta pumppu (varsinkin verkkojohto ja pistoke) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

DIN VDE 0100:n mukaan saa uppopainepumppuja käyttää uima-altaissa, puutarhalamikoissa ja suihkulähteissä vain vikavirtasuojakytkimen kautta, jonka nimellisvikavirta on ≤ 30 mA. Jos uima-altaassa tai puutarhalamikossa oleskelee ihmisiä, pumppua ei saa käyttää.

Turvallisuussyistä suosittelemme aina uppopainepumpun käyttämistä vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkin) kanssa (DIN VDE 0100-702 ja 0100-738).

→ Käänny asiassa sähköliikkeen puoleen.

Johdon pituuden tulee olla väh. 10 m.

Pumpun verkkojohdon saa liittää pistorasiaan, jonka sijainti on maanpinnasta lukien korkeintaan 1,10 m. Tällöin on katsottava, että liitäntäkaapeli johtaa alaspäin.

Tyypikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Käytä vain sähkötarkastuslaitoksen hyväksymiä jatkojohtoja.

→ Kysy neuvoa sähköalan ammattimieheltä.

→ Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

→ Suojaa pistoke kosteudelta.

Suojaa pistoke ja liitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Liitäntäkaapelia ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen. Pumpun upottamiseen tai nostamiseen ja varmistamiseen on käytettävä kiinnitysköyttä.

Käyttöä koskevat ohjeet

Pumppua vesijohtoverkkoon liitettäessä on noudatettava paikallisia LVI-alan määräyksiä harmaan veden takaisinimun estämiseksi.

→ Käänny LVI-alan ammattimiehen puoleen.

Hiekka ja hankaavat hiukkaset johtavat pumpun nopeampaan kulumiseen ja käyttöajan lyhenemiseen.

Pumpun tulee käytön aikana aina olla upotettuna ainakin vähimmäisupotussyvyyteen (katso 8. Tekniset tiedot).

Älä käytä pumppua 10 minuuttia kauempaa painepuolen ollessa suljettuna (esim. venttiilin tai lisälaitteen ym. ollessa kiinni).

3. Käyttöönotto

Letkun liittäminen GARDENA-pumppuliitinsarjan avulla:

GARDENA-pumppuliitinsarjan voidaan liittää 19 mm (3/4") / 16 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") letkut pumppuun.

| Letkun läpimitta | Pumpun liitäntä | |
|------------------|--|--|
| 13 mm (1/2") | GARDENA-pumppuliitinsarja | tuoten:o 1750 |
| 16 mm (5/8") | GARDENA-hanaliitin GARDENA-pikaliitin | tuoten:o (2)902 tuoten:o (2)916 |
| 19 mm (3/4") | GARDENA-pumppuliitinsarja | tuoten:o 1752 |

Pumppuliitin ① on asennettu takaisinvirtauksenestolla ② jo tehtaalla.

→ Liitä letku sille sopivan GARDENA-pumppuliitinsarjan avulla.

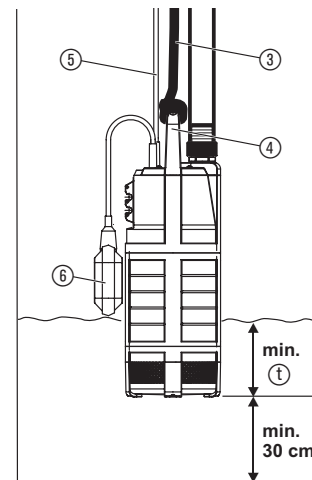
Takaisinvirtauksen esto ②:

Takaisinvirtauksenestoläppä ② estää letkun tyhjenemisen, kun pumppu on kytketty pois päältä tai otettu pois käytöstä.

Mikäli on tarkoitus liittää useampia letkuja tai laitteita, voidaan käyttää **GARDENA-2- / 4-tiejakoventtiiliä (tuoten:o 8193 / 8194)**, joka ruuvataan suoraan pumppuliitimeen ①.



Pumpun asentaminen:



Pumppu tulee aina laskea mukana toimitetun kiinnitysköyden ③ avulla kaivon tai vesisäiliöön. Jotta pumppu imee vettä, sen tulee olla upotettuna ainakin vähimmäisupotussyvyyteen ① (katso 8. Tekniset tiedot). Jotta suodatinta ei likaannu, pumpun tulisi olla kiinnitettynä väh. 30 cm pohjasta sen yläpuolella.

1. Sido kiinnitysköysi ③ kahvaan ④ kiinni.
2. Laske pumppu kiinnitysköyden ③ avulla kaivon tai vesisäiliöön.
3. Varmista kiinnitysköysi ③ kiinni.
4. Pumppua syvissä kaivoissa (yli 5 m syvyydessä) käytettäessä on liitäntäkaapeli ⑤ kiinnitettävä liittimillä kiinnitysköyteen ③.

Lämpösuojakatkaisin:

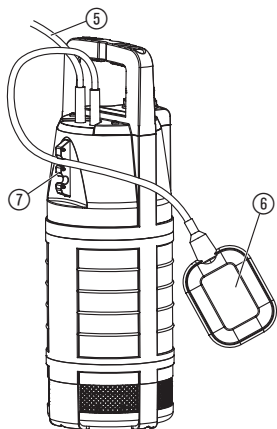
Pumpun ylikuormittuessa sisäänrakennettu lämpösuojakytkin katkaisee sen käynnin. Kun moottori on tarpeeksi jäähtynyt, on pumppu jälleen käyttövalmis.

4. Käyttö

Automaattikäyttö:

Kun vedenpinta on ylittänyt kytkentäkorkeuden, kytkee kohokytkin ⑥ pumpun automaattisesti päälle ja vesi pumpataan pois. Niin pian kuin vedenpinta on alittanut poiskytkentäkorkeuden, kohokytkin ⑥ katkaisee pumpun käynnin automaattisesti.

→ Kohokytkimen ⑥ tulee voida liikkua vapaasti automaattikäytössä.



Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen:

Kaapelin minimipituus kohokytkimen ⑥ ja kohokytkimen pidikkeen ⑦ välillä ei saa alittaa 10 cm.

1. Työnnä kohokytkimen ⑥ kaapeli kohokytkimen pidikkeeseen ⑦. Älä valitse kaapelin pituutta liian pitkäksi tai lyhyeksi, jotta kohokytkimen käynnistys- ja katkaisukytkentä on taattu.
2. Työnnä liitäntäkaapelin ⑤ pistoke verkkopistorasiaan.

- Mitä korkeampi kohokytkimen pidin ⑦ valitaan, sitä korkeammaksi tulee kytkentä- ja katkaisukorkeus.
- Mitä lyhyempi kaapeli on kohokytkimen ⑥ ja kohokytkimen pidikkeen ⑦ välillä, sitä alempi on käynnistyskytkentä ja sitä korkeampi katkaisukytkentä.

Manuaalinen käyttö:

Pumppu pysyy jatkuvasti käynnissä, kun kohokytkin sidotaan ylös ja johto osoittaa tällöin alaspäin.

→ Kohokytkin ⑥ sidotaan ylös siten, että johto osoittaa alaspäin.

Loppuvedenkorkeus n. 25 mm saavutetaan vain manuaalisessa käytössä, koska kohokytkin katkaisee automaattikäytössä pumpun käynnin jo aikaisemmin.

5. Käytöstä poistaminen

Säilytys:



Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

→ Pakkasen uhatessa säilytä pumppu pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(Direktiivin 2002/96/EY mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

6. Huolto

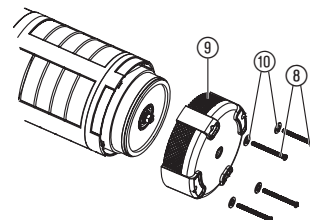
Imukotelon ja musuodattimien puhdistus:



Vaara! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen huoltoa uoppapainepumppu on erotettava sähköverkosta.



Älä käytä mitään syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita.

1. Ruuvaa 4 ruuvia ⑧ ruuvimeisselillä auki.
2. Vedä imukotelo suodattimiseen ⑨ irti pumpusta ja puhdista.
3. Kiinnitä imukotelo suodatinsihtineen ⑨ pumppuun ja ruuvaa 4 ruuvia ⑧ aluslevyineen ⑩ kiinni.

Turvallisuussyistä viallisen turbiinin saa vaihtaa vain GARDENA-huoltopalvelu.

7. Vikojen korjaaminen



Vaara! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen vikojen korjaamista on uoppapainepumppu erotettava sähköverkosta.

Vika

Mahdollinen syy

Korjaus

Pumppu ei pumpppaa vettä.

Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna.

→ Avaa paineletku (esim. taiduksissa oleva paineletku).

Ilmalukko imukotelossa.

→ Vedä verkkokaapeli irti ja työnnä uudelleen pistorasiaan.

Vedenpinta käyttönotossa alle minimitason.

→ Laske pumppu syvemmälle (katso 8. Tekniset tiedot / Minimipuotussyvyys käyttönotossa).

Imukotelo / suodatinsihdit tukossa.

→ Irrota verkkopistoke ja puhdista imukotelo (katso 6. Huolto).

Pumppu ylikuumentunut: Lämpösuojakytkin on katkaissut pumpun käynnin ylikuumentumisen vuoksi.

→ Irrota verkkopistoke ja puhdista imukotelo (katso 6. Huolto). Noudata nesteen maksimilämpötilaa (35 °C).

Virransyöttö katkennut.

→ Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.

| Vika | Mahdollinen syy | Korjaus |
|--------------------------------|-------------------------------------|---|
| Pumppu ei pumpkaa vettä. | Takaisinvirtauksen esto jumissa. | → Purkaa takaisinvirtauksen esto ja puhdistaa se (katso 3. Käyttöönotto). |
| Pumpun tuotto pienenee äkisti. | Imukotelo / suodatinsihdit tukossa. | → Irrota verkkopistoke ja puhdistaa imukotelo (katso 6. Huolto). |



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

8. Tekniset tiedot

| | 5500/3 (tuoten:o 1461) | 6000/4 (tuoten:o 1468) |
|------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Verkköjännite / verkkotaajuus | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz |
| Nimellisteho | 900 W | 1.000 W |
| Maksimituotto | 5.500 l/h | 6.000 l/h |
| Maksimipaine | 3,0 baaria | 4,0 baaria |
| Maksimi nostokorkeus | 30 m | 40 m |
| Maks. upotussyvyys | 12 m | 12 m |
| Liitäntäkaapeli | 15 m H07 RNF | 15 m H07 RNF |
| Pumpun liitäntä | 33,3 mm (G 1 sisäkierre) | 33,3 mm (G 1 sisäkierre) |
| Minimiupotussyvyys käyttöönnotossa | 50 mm | 70 mm |
| Min./maks. kytkentäkorkeus | 430 mm / 660 mm | 450 mm / 680 mm |
| Min./maks. katkaisukorkeus | 115 mm / 210 mm | 135 mm / 230 mm |
| Loppuvedenkorkeus | 25 mm | 25 mm |
| Paino n. | 9,6 kg | 10,0 kg |
| Kiinnitysköysi | 15 m pitkä / Ø 5 mm | 15 m lang / Ø 5 mm |
| Nesteen maksimilämpötila | 35 °C | 35 °C |

9. Lisävaruste

| | | |
|--|---|------------------------------------|
| GARDENA-2- / 4-tiejakoventtiili | Useampien letkujen tai laitteiden samanaikaiseen liitäntään. | tuoten:o 8193 / 8194 |
| GARDENA-imuletkuliitin 3/4" | 19 mm (3/4")-letkujen. | tuoten:o 1723 |
| GARDENA-imuletkuliitin 1" | 25 mm (1")-letkujen. | tuoten:o 1724 |
| GARDENA-pumppuliitinsarja | 13 mm (1/2")-letkujen liittämiseen GARDENA-pumppuliitinsarjaan. | tuoten:o 1750 |
| GARDENA-hanaliitin GARDENA-pikaliitin | 16 mm (5/8")-letkujen liittämiseen GARDENA-pumppuliitinsarjaan. | tuoten:o (2)902 tuoten:o (2)916 |
| GARDENA-pumppuliitinsarja | 19 mm (3/4")-letkujen liittämiseen GARDENA-pumppuliitinsarjaan. | tuoten:o 1752 |

10. Huoltopalvelu / takuu

Takuu:

Takuutapauksessa huoltopalvelut ovat maksuttomia.

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

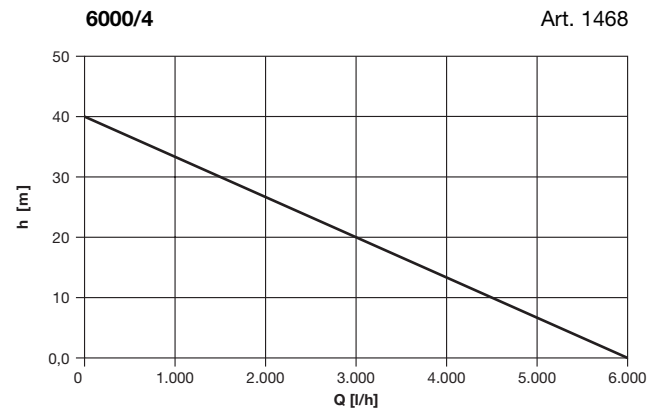
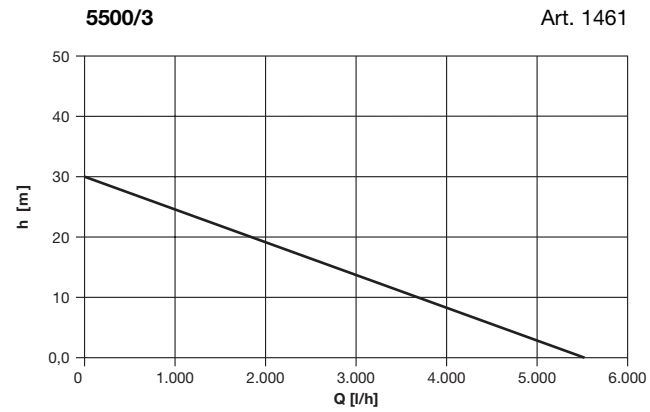
- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluvat osat siipipyörät ja turbiini eivät kuulu takuun piiriin. Pakkasen vaurioittamat pumput eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa noutopalvelun kautta (vain Saksassa) tai rahti maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Kapasitteetikäyrä
 Kapacitetskurve
 Curva di rendimento
 Curva característica
 de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 της αντλίας
 Karakteristike črpal
 Характеристика насоса
 Крива характеристики
 насоса
 Obilježja pumpe
 Pompa karakter eğrisi
 Caracteristică pompă
 Помпена характеристика
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Direktiva par sūkņiem



| |
|--|
| <p>D Produkthftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p> |
| <p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p> |
| <p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p> |
| <p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p> |
| <p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p> |
| <p>DK Produktansvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p> |
| <p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.</p> |
| <p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se le originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p> |
| <p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p> |
| <p>PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p> |

| |
|--|
| <p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p> |
| <p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p> |
| <p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p> |
| <p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μια ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p> |
| <p>SLD Jamstvo za izdelek Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p> |
| <p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p> |
| <p>BG Отговорност за качество: Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p> |
| <p>EST Tootevastutus: Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutada lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p> |
| <p>LT Atsakomybė už produkciją: Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p> |
| <p>LV Produkta atbildība: Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p> |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηρακλειου 33Α
Bl. Π. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
North Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_isihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+ 48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
mirosilav.jejina@domel.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedinová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1461-20.960.05/0611
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com